

**Miguel Ángel Vázquez**

Associate Professor of Spanish Language and Literature  
Harriet L. Wilkes Honors College, Florida Atlantic University  
5353 Parkside Dr.  
Jupiter, FL 33458

Work phone: 561.799.8654

Home phone: 561.777.5568

Fax: 561.799.8602

e-mail: mvazquez@fau.edu

**EDUCATIONAL BACKGROUND**

- July, 2001      Ph.D. in Spanish Literature, (Spanish Golden Age) Indiana University.
- March, 1998      Master's Degree in Near Eastern Languages and Cultures, Indiana University (Arabic Literature)
- August, 1994      Intensive Arabic Program, Middlebury College, Vermont
- October, 1994      Master's Degree in Spanish Literature, Indiana University
- May, 1991      Bachelor's Degree in Spanish Literature, University of Puerto Rico  
Honors Thesis: "De la muerte y otras cuestiones moriscas. Ms J-55 del Instituto Miguel Asín." Universidad de Puerto Rico.

**PROFESSIONAL APPOINTMENTS**

- 2007 – present      Associate Professor of Spanish Language and Literature  
Harriet L. Wilkes Honors College, Florida Atlantic University.
- 2001- 2007      Assistant Professor of Spanish Language and Literature  
Harriet L. Wilkes Honors College, Florida Atlantic University.
- 2000-2001      Course Supervisor: S275 (Introduction to Hispanic Culture)  
Indiana University.
- 1999-2000      Visiting Lecturer, Indiana University.

**PUBLICATIONS**

**Books**

Current book project: *Aljamiado Literature and the Moriscos' "Letter of the Dead"*.

Current book project: An annotated translation with introductory study of Ibn Abī al-Dunyā's *Kitāb al-mawt* [The Book of Death], *Kitāb al-qubūr* [The Book of Tombs], and *Man ʿasha baʿda al-mawt* [Who Lived after Death].

*Desde la penumbra de la fosa. La concepción de la muerte en la literatura aljamiado-morisca.* [From the Darkness of the Grave. The Concept of Death in Aljamiado Literature] Madrid: Trotta, 2007.

**Articles**

- “Moral Literature in Aljamiado: How to be a Good Muslim in 16<sup>th</sup> Century Spain”. Submitted to a volume on Aljamiado Literature edited by Dr. Heather Bramford (U of C Berkeley) and Dr. Alberto Montaner Frutos (Universidad de Zaragoza). [Under consideration].
- “El *miʿrāğ* y las historias de viajes al más allá en el Islam”. Accepted for publication in a collection of essays on travels to the other world. [Title to be determined; forthcoming].
- “La comunidad morisca del siglo dieciséis se enfrenta a los horrores de la tumba”. Accepted for publication in *Cosmic Wit. Studies in Honor of Dr. Edward Friedman*. [Forthcoming].
- “La estética de la metapoésia en la *qaṣīda* panegírica de al-Mutanabbī a Abū al-Faḍl Aḥmad ibn ʿAbd Allāh”. *Philologia Hispalensis* 31.2 (2017): 149-67.
- “Noé se enfrenta al Ángel de la Muerte en una *ḥuṭba* morisca”. *Mélanges Abdeljelil Temimi: En hommage à l’oeuvre réalisée en moriscologie*. Ed. Luce López-Baralt and Ridha Mami. Tunisia: Publications du Centre d’Etudes et de Traductions Morisques, 2017: 543-62.
- “Legitimación textual a través de los sueños: el caso del sueño del *ṣāliḥ* de Túnez (ms: resc/55 del csic)”. *Al-Qanṭara* 37.2 (2016): 235-70.
- “Sin and Redemption: Woman’s Body, Necrophilia and Spanish Islam”. *Confluencia* 31.1 (2015): 147-58.
- “Antecedentes árabes de leyendas aljamiadas sobre la muerte”. *Transitions. Journal of Franco Iberian Studies* 10 (2014): 9-40.
- “Poesía morisca (o de cómo el español se convirtió en lengua literaria del islam).” *Hispanic Review* 75.3 (Summer 2007): 219-42.
- “La mujer como estrategia retórica: Sawda bint ʿUmāra ante el califa Muʿāwiya en *El collar extraordinario* de Ibn ʿAbd al-Rabbihi.” *Confluencia* 22.2 (Spring 2007): 123-34.
- “Alejo de Venegas’s *Agonía del tránsito de la muerte*: A Morisco Treatise in the Art of Dying?” *Medieval Encounters* 12.3 (2006): 475-86.
- “Poetic Pilgrimages: From Baghdad to Andalucía, Abū Tammam’s *lā anta anta wa lā al-dyāru dyāru*.” *Journal of Arabic Literature* 34.1-2 (2003): 122-37.
- “Mahamut, ‘el buen salvaje.’ Nacionalismo y maurofilia en *El amante liberal* de Cervantes.” *Romance Languages Annual* VII (1995): 642-46.
- “Federico García Lorca y la tradición poética arabigoandaluza.” *Romance Languages Annual* IV (1993): 627-31.
- “Un morisco muere ante nuestros ojos: el hadiz de Silmán al-Farasi.” *Actes du Ve Symposium International d’Études Morisques sur: Le Ve Centenaire de la Chute de Grenade (1492-1992)*, ed. Abdeljelil Temimi, 2 vols. (1993): 733-45.

“El sueño adoctrinador que soñó un salih en la ‘sibdad de Tunes,’” *Actes du IV Symposium International d’Études Morisques sur: Métiers, Vie Religieuse et Problématique d’Histoire Morisque*, ed. Abdeljelil Temimi (1990): 317-23.

### **Book Reviews and Bibliographical Notes**

Review of Ana Labarta, et al. *València Àrabe en Prosa y Vers. Medieval Encounters* 19.1-2 (2013): 252-57.

Review of Josefina Veglison. *El collar único de Ibn Abd Rabbihi. Medieval Encounters* 14.1 (2008): 147-52.

Review of Abdeljelil Temimi, ed. *Hommage à l’École d’Oviedo d’Études Aljamiado (dedié au fondateur Álvaro Galmés de Fuentes) vol. 2, Aljamía* 18 (2006): 368-71.

Review of Abdeljelil Temimi, ed. *Hommage à l’École d’Oviedo d’Études Aljamiado (dedié au fondateur Álvaro Galmés de Fuentes), Aljamía* 17 (2005): 513-19.

Review of Luce López-Baralt. *El viaje maravilloso de Buluqyia a los confines del universo. Aljamía* 17 (2005): 438-43.

Review of Josefina Veglison Elíans de Molins, trans. and ed. *La poesía árabe clásica. Journal of Arabic Literature* 33.3 (2002): 287-88.

Review of Ross Brann, ed. *Languages of Power in Islamic Spain. La Corónica* 27.1 (Fall 1998): 271-74.

“Aljamiado Literature.” *The Year’s Work in Modern Language Studies* 59 (1998): 307-13. [In collaboration with Consuelo López-Morillas.]

Review of Gerard Wiegers. *Islamic Literature in Spanish & Aljamiado. Yça of Segovia (fl 1450), His Antecedents & Succesors. La Corónica* 25.1 (Fall 96): 201-204.

“Aljamiado Literature.” *The Year’s Work in Modern Language Studies* 56 (1995): 337-41. [In collaboration with Consuelo López-Morillas.]

### **Conference presentations and lectures**

“Coplas del peregrino de Puey Monçón’: A 16th Century Spanish Poem about the Ḥajj.” *International Conference on Narrating the Hajj*. Groningen, University of Groningen, The Netherlands. December 12 – 13, 2019.

“Sexual Transgression and Divine Mercy: The Strange Case of a Young Necrophiliac”. *Taboo Conference*. Durham, England. September 8 – 9, 2014.

“From the Darkness of the Grave: Spanish Islam and the Horrors of Death”. *Second Global Conference on Monstrous Geographies. Places and Spaces of Monstrosity*. Prague, Czech Republic. May 15 – 17, 2013.

“El profeta Mahoma se comunica con su comunidad de creyentes desde el otro lado de la muerte”. *Las voces de lo sagrado. Encuentro científico a propósito de las aportaciones de la filología al*

- estudios de los textos de los moriscos españoles*. Lleida (Spain), Universitat de Lleida. November 11 – 12, 2010.
- “Dreaming about the Prophet: Muslim Oneiric Tradition as Cultural Resistance”. *Sacred and Profane in the Early Modern Hispanic World*. Indianapolis Museum of Art and Indiana University at Bloomington. October 2009.
- “Balance. 22 años de estudios sobre literatura aljamiado morisca”. *Simposio sobre literatura aljamiado-morisca*. San Juan, Puerto Rico, University of Puerto Rico. April 2, 2009.
- “‘Hasta nuestras casas, sus sombras nos hacen guerra.’ La poesía de Mohamed Rabadán e Ybrahim Taybili.” Department of Spanish and Portuguese, Indiana University, January 12, 2007.
- “El romancero popular de Mohamad Rabadán. Poesía española popular en el Túnez del siglo XVII.” *Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry Seventh Biennial Conference*. Coconut Grove. Miami University. November 2005.
- “Enemy Mine: Christianity, Clandestine Islam and Spanish Identity.” *Spain in the Age of Exploration*, a special exhibit by the Norton Museum of Art, West Palm Beach. February, 2005
- “Alejo de Venegas’s *Agonía del tránsito de la muerte*: A Morisco Treatise in the Art of Dying?” *Interrogating Iberian Frontiers. A Cross-Disciplinary Research Symposium on Mudéjar History, Religion, Art and Literature*. Cornell, Cornell University, November 2004.
- “Voicing the Plight of a Religious Minority: The Poetry of Mohamad Rabadán.” *Sepharad (Spain): A Plurality of Voices*. Florida Atlantic University, Boca Raton. April 2004.
- “Las armas del oprimido: poesía morisca.” *XI Symposium International d'Études Morisques sur: Présence morisque et vie quotidienne en Méditerranée et en Amérique Latine*, Zaghuan, Tunisia. May 2003.
- “Sin and Redemption: Woman's Body, Necrophilia, and Spanish Islam.” *Twelfth Annual Interdisciplinary Symposium in Medieval, Renaissance, and Baroque Studies: Islam*. University of Miami, Miami. February 2003.
- “Poesía morisca (o cómo el español se convirtió en lengua literaria del Islam).” *Tercer Congreso de Poesía Hispana: Europa y las Américas*. Pécs University, Hungary, May 2002.
- “García Lorca Sleepwalking through a Millenary Arabic Night.” *American Comparative Literature Association Annual Conference*. San Juan, Puerto Rico, April 2002.
- “Performance as Cultural Resistance: The Last Muslims of Spain.” *11th Annual Interdisciplinary Symposium in Medieval, Renaissance and Baroque Studies: Performance and Performativity*. University of Miami. Miami, Florida. February - March 2002.
- “La muerte en la literatura aljamiado morisca,” *Consejo Superior de Investigaciones Científicas* (Departamento de Estudios Árabes), Madrid, Spain. March 1999.

“La mujer como estrategia retórica: Sawda bint Umara ante el califa Mu'awiya en *El collar extraordinario* de Ibn 'Abd Rabbih,” *Simposio-homenaje a Luce y Mercedes López Baralt*, Universidad de Puerto Rico, Arecibo campus, Puerto Rico. November 1998.

“Mahamut, ‘el buen salvaje.’ Nacionalismo y maurofilia en *El amante liberal* de Cervantes,” *VII Purdue Conference on Modern Languages, Literatures and Film*, Purdue University, West Lafayette, Indiana. October 1995.

“Federico García Lorca y la tradición poética arabigoandaluza,” *IV Purdue Conference on Modern Languages, Literatures and Film*, Purdue University, West Lafayette, Indiana. October 1992.

“Un morisco muere ante nuestros ojos: el hadiz o leyenda de Silmán al-Farasi.” *V Symposium International d’Études Morisques*, Tunis, Tunisia. December 1991.

“El sueño adoctrinador que soñó un ‘sibdad de Tunes’ Tunes’.” *IV Symposium International d’Études Morisques*, Tunis, Tunisia. March 1989.

### **TEACHING EXPERIENCE**

Death Rituals [co-taught with Dr. Rachel Corr, from Anthropology]  
World Film: The Other [co-taught with Dr. Jacqueline Fewkes, from Anthropology]  
Hijab: Women / Boundaries [co-taught with Dr. Jacqueline Fewkes, from Anthropology]  
The Clandestine Literature of the Last Muslims in Spain [Graduate seminar]  
Don Quijote  
Spanish Literature: The Golden Age  
Spanish Literature Survey: Enlightenment to 20<sup>th</sup> Century  
Spanish Literature Survey: Medieval to Baroque  
History of the Spanish Language  
Introduction to Classical Arabic Literature  
Introduction to Hispanic Literature  
Introduction to Latin American Literature  
Spanish for Research Purposes  
Advanced Grammar and Composition in Spanish  
Introduction to Hispanic Culture  
Introductory Modern Standard Arabic II  
Introductory Modern Standard Arabic I  
Intermediate Spanish II  
Intermediate Spanish I  
Introductory Spanish II  
Introductory Spanish I

### **HONORS, FELLOWSHIPS, AND GRANTS**

2011 National Endowment for the Humanities Summer Stipend Award (June – July 2011).  
2009 Distinguished Teacher of the Year Award Nominee, Florida Atlantic University Wide Award (Spring 2009, process conducted by the student body).  
1998 Associate Instructor Award for Outstanding Teaching, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University.

- 1998 Ford Foundation Dissertation Fellowship, August 1998 - July 1999.
- 1998 Teaching Excellence Recognition Award, March, Department of Spanish and Portuguese, Indiana University.
- 1997 Ph.D. qualifying exams: passed with distinction, May; Committee: Consuelo López-Morillas (chair), Edward Friedman, Kathleen Myers, and Suzanne P. Stetkevych.
- 1996 Summer Pre-Dissertation Travel Grant, June, Indiana University.
- 1996 Associate Instructor Award for Outstanding Teaching nominee, Indiana University.
- 1995 Associate Instructor Award for Outstanding Teaching nominee, Indiana University.
- 1992 Graduate minority Fellowship, Indiana University.
- 1991 Ford Foundation Predoctoral Fellowship (1991-92, 1993-94, 1995-96)
- 1989 National Endowment for the Humanities Younger Scholars Award, June – July.

**LANGUAGES**

Spanish (native), English (near native), French (reading and translation skills), Classical and Modern Standard Arabic (reading and translation skills).